



**Stadt Biel**  
**Ville de Bienne**

Gemeinderat  
Conseil municipal

Gemeinderatsitzung vom: **29.03.2023**  
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR230150**  
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	<b>20230003-009</b>	
-----------------------------	---------------------	---

An: **STK / CHM**  
A:

**Protokollgenehmigung / Protokoll der Sitzung vom 22.03.2023**

**Approbation du Procès-verbal / Procès-verbal de la séance du 22.03.2023**

Der Gemeinderat genehmigt das Protokoll der Sitzung vom 22.03.2023 mit einer Ergänzung im Beschluss Nr. GR230149.

Namens des Gemeinderates  
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:  
Le maire:

Der Vize-Stadtschreiber:  
Le vice-chancelier:

sig. Erich Fehr

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **29.03.2023**  
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR230151**  
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	<b>20180043-020</b>	
-----------------------------	---------------------	---

An: PRA / MAI  
A: Alle übrigen Direktionen / *À toutes les autres directions*  
STK / CHM

**Parität zwischen Männern und Frauen: Jobsharing und Talentförderung / Antrag an GR /  
Genehmigung**

**Parité entre hommes et femmes : Jobsharing et promotion des talents / Proposition au CM  
/ Approbation**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Präsidialdirektion vom 16.03.2023 betreffend «Parität zwischen Männern und Frauen: Jobsharing und Talentförderung».
2. Er genehmigt die vorgeschlagenen Massnahmen und ermächtigt die Präsidialdirektion (Abteilung Personelles) mit dem Vollzug.
  - a. Erarbeitung eines Prototyps im LeF-Formular, Pilotierung durch eine Abteilung und Sounding im Rahmen des Kaderforums 2023;
  - b. Bereitstellung eines Entwicklungskataloges, Bekanntmachung der Mitarbeitenden, die sich entwickeln wollen, bei Stellenbesetzungen und Organisation des beruflichen Speeddatings 2024.
3. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag

Namens des Gemeinderates  
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:  
Le maire:

Der Vize-Stadtschreiber:  
Le vice-chancelier:


sig. Erich Fehr

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **29.03.2023**  
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR230152**  
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	<b>20200207-003</b>	
-----------------------------	---------------------	---

An: PRA / MAI  
A: Alle übrigen Direktionen / *À toutes les autres directions*  
STK / CHM

**Externe Vertrauensstelle für Mitarbeitende der Stadt Biel / Evaluationsbericht / Antrag an GR / Kenntnisnahme**

**Antenne externe de confiance pour les collaboratrices et collaborateurs de la Ville de Bienne / Rapport d'évaluation / Proposition au CM / Prise de connaissance**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Präsidialdirektion (Abteilung Personelles) vom 15.03.2023 betreffend «Evaluationsbericht zur externen Vertrauensstelle für Mitarbeitende der Stadt».
2. Er beauftragt die Präsidialdirektion (Abteilung Personelles), ihm einen Bericht zukommen zu lassen, sollte sich die Situation massgeblich verändert.
3. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates  
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:  
Le maire:

Der Vize-Stadtschreiber:  
Le vice-chancelier:


sig. Erich Fehr

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **29.03.2023**  
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR230155**  
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	<b>20230085-001</b>	
-----------------------------	---------------------	---

An: *FID / DFI*  
A: *STK / CHM*

**Parking Biel AG / Generalversammlung 2023 / Antrag an GR / Vertretung**  
**Parking Bienne SA / Assemblée générale 2023 / Proposition au CM / Représentation**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Finanzdirektion vom 20.03.2023 betreffend «Parking Biel AG / Generalversammlung 2023 / Einladung».
2. Er bestimmt Stadtpräsident Erich Fehr als Vertretung des Gemeinderates an der Generalversammlung der Parking Biel AG vom 5. April 2023.
3. Er beauftragt die Vertretung, den Anträgen des Verwaltungsrates zuzustimmen.
4. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates  
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:  
Le maire:

Der Vize-Stadtschreiber:  
Le vice-chancelier:


sig. Erich Fehr

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **29.03.2023**  
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR230157**  
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	<b>20230044-002</b>	
-----------------------------	---------------------	---

An: DSS / ASS  
A: FID / DFI  
STK / CHM

**Zusicherung des Gemeindebürgerrechts der Einwohnergemeinde Biel / Antrag an GR /  
Entscheid**

**Préavis favorable quant à l'octroi du droit de cité communal / Proposition au CM / Décision**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Direktion Soziales und Sicherheit (Abteilung Öffentliche Sicherheit) vom 21.03.2023 betreffend Zusicherung des Gemeindebürgerrechts der Einwohnergemeinde Biel.
2. Er sichert den folgenden Personen das Bürgerrecht der Einwohnergemeinde Biel zu:  
...  
Der Gemeinderat hat 44 in Biel wohnhaften Personen den Zusicherungsentscheid zur Einbürgerung erteilt. 29 dieser Personen sind in der Schweiz geboren. Unter den Gesuchstellerinnen und Gesuchstellern sind 17 Erwachsene und 27 Minderjährige.
3. Er beauftragt die Direktion Soziales und Sicherheit (Abteilung Öffentliche Sicherheit) mit der Eröffnung der entsprechenden Mitteilung über den Entscheid des Gemeinderates und dem Gebühreneinzug.
4. Er beauftragt die Direktion Soziales und Sicherheit (Abteilung Öffentliche Sicherheit) im Rahmen einer Medienmitteilung über die Zusicherungen aufgeteilt nach Herkunftsstaaten zu informieren.

Namens des Gemeinderates  
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:  
Le maire:

Der Vize-Stadtschreiber:  
Le vice-chancelier:

sig. Erich Fehr

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **29.03.2023**  
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR230158**  
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	<b>20210274-002</b>	
-----------------------------	---------------------	---

An: BEU / TEE  
A: FID / DFI  
BKS / FCS  
STK / CHM

**AJZ Biel / Sanierung und Erweiterung Coupole / Stand der Bauarbeiten und der Kosten /  
Letzte Teilzahlung zur Bauvollendung / Antrag an GR / Entscheid**  
**CAJ Bienne / Assainissement et agrandissement de la Coupole / Etat des travaux et des  
coûts / Dernier paiement partiel pour achever le chantier / Proposition au CM / Décision**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Direktion Bau, Energie und Umwelt vom 21. März 2023 betreffend AJZ Biel / Sanierung und Erweiterung Coupole / Stand der Baustelle und der Kosten / Letzte Teilzahlung zur Bauvollendung.
2. Er gibt die letzte Tranche von CHF 583'200.00 des am 23. Februar 2011 vom Stadtrat bewilligten Kredites Nr. 54000.0535 (total CHF 2'950'000.00) frei und beauftragt die Direktion Bau, Energie und Umwelt, den Betrag dem Verein AJZ zu überweisen.
3. Er beauftragt die Präsidialdirektion (Stadtpräsident) mit der Stiftung Vinetum die notwendige Absprache zu treffen, dass der bewilligte Nachkredit von CHF 150'000.00 an dem Verein AJZ überwiesen kann. Die Präsidialdirektion (Stadtpräsident) informiert die Direktion Bau, Energie und Umwelt über die entsprechenden Ergebnisse, welche die Auszahlung zu vollziehen hat.
4. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates  
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:  
Le maire:

Der Vize-Stadtschreiber:  
Le vice-chancelier:

sig. Erich Fehr

sig. Julien Steiner